

Les consommateurs peuvent jouer un rôle dans la prévention de préjudices associés aux accidents liés à la médication.

Voyageurs : Plusieurs médicaments ont des noms différents dans les pays étrangers

Ce n'est pas agréable de tomber malade en vacances. Si vous êtes malade alors que vous voyagez à l'étranger, il est important d'utiliser des pratiques sécuritaires avec les médicaments. Les médicaments que vous prenez à la maison peuvent avoir des noms complètement différents dans d'autres pays. Même si vous retrouvez des produits de mêmes marques de commerce que ceux que vous achetez à la maison, il est possible qu'ils contiennent des médicaments différents ou des concentrations différentes de médicaments. Médicamentssecuritaires.ca a reçu des déclarations démontrant le besoin d'être très vigilant lorsque vous achetez des médicaments dans d'autres pays.

Une déclaration provient d'une consommatrice qui avait acheté de la Réactine en Italie, en pensant que c'était le même médicament que celui qu'elle utilisait à la maison pour le traitement de ses allergies. Au Canada, la Réactine contient uniquement de la cétirizine, un médicament employé pour le traitement des symptômes d'allergies. Suite à un examen plus poussé, la consommatrice a réalisé que la Réactine disponible en Italie contenait aussi de la pseudoéphédrine, un médicament employé pour le traitement des congestions nasales et des sinus. Au Canada, ce produit serait étiqueté comme de la Réactine Complet Sinus+ Allergies. Les consommateurs qui prennent de la pseudoéphédrine de façon inconsciente pourraient être victime des effets secondaires ou d'interactions médicamenteuses inattendus, les mettant à risque d'un préjudice.

Dans le cas d'une autre déclaration d'accident, un consommateur avait reçu le médicament « Lemsip Max Cold and Flu » alors qu'il était en croisière. Ce médicament contient 1000 mg de paracétamol (pour contrer la douleur et la fièvre) et 12,2 mg de phényléphrine (pour contrer la congestion des sinus). Ce produit n'est pas disponible au Canada. Le consommateur n'était pas au courant que le paracétamol est un autre nom pour l'acétaminophène, l'ingrédient actif du Tylenol. La quantité d'acétaminophène présente dans le médicament « Lemsip Max Cold and Flu » est beaucoup plus élevée par rapport à celle présente dans les produits similaires en Amérique du nord. Les consommateurs qui ne sont pas au fait que le paracétamol est un autre nom pour l'acétaminophène pourraient prendre trop de ce médicament par inadvertance. Une surdose de ce médicament peut causer de graves dommages au foie ou même la mort.



Voici quelques conseils de sécurité à prendre en considération lorsque vous achetez ou prenez des médicaments dans d'autres pays :

- Lorsque vous voyagez, assurez-vous d'apporter une quantité suffisante de vos médicaments sous ordonnance et des médicaments en vente libre que vous utilisez régulièrement. Emballez vos médicaments dans votre bagage à main si vous voyagez par avion. Apportez une quantité suffisante de médicament afin de contrer les impacts d'un délai qui pourrait survenir durant le voyage.
- Soyez certains de bien connaître la marque de commerce et le nom générique de tous vos médicaments. Soyez au fait que les marques de commerce de même que les noms génériques sont différents dans d'autres pays.
- Lisez toujours attentivement les étiquettes de médicaments, même si les noms vous semblent familiers. Vérifiez les ingrédients actifs et la dose appropriée à prendre.
- Soyez au fait que des produits de la même marque de commerce que celle que vous utilisez au Canada peuvent contenir plus d'ingrédients ou même des ingrédients complètement différents que dans les produits canadiens.
- Dans la situation où vous n'êtes pas certain qu'un médicament que vous recevez dans un pays étranger est le même que celui avec lequel vous êtes familier, demandez l'avis d'un professionnel de la santé. Les professionnels de la santé dans d'autres pays pourraient être en mesure de vérifier si le médicament est le même que celui que vous prenez à la maison.
- Gardez une liste de vos médicaments ainsi que les précisions concernant comment vous les prenez sur vous en tout temps. Si vous avez besoin d'une assistance médicale lors de votre séjour, montrez votre liste de médicaments aux professionnels de la santé. Si des changements sont effectués à votre médication, demandez au professionnel de la santé de mettre votre liste à jour.
- Si vous recevez ou achetez un médicament, révisez ces détails avec un professionnel de la santé. Par exemple, posez des questions sur le nom du médicament, la dose, la fréquence et l'indication pour laquelle ce médicament est utilisé. Informez le professionnel de la santé si l'information que vous recevez est différente de celle qui est attendue.

Lisez davantage sur les stratégies pour éviter des problèmes avec vos médicaments lorsque vous voyagez.
[Have a Safe Trip - Avoid Problems with your Medications!](http://www.safemedicationuse.ca/tools_resources/tips_safetrip.html) (Disponible en anglais seulement)

(http://www.safemedicationuse.ca/tools_resources/tips_safetrip.html)

Lisez davantage sur la confusion entre les marques de commerce
[Que cachent les noms de produits?](http://www.medicamentssecuritaires.ca/bulletins/dossiers/201111BulletinV2N7NomDeProduits.pdf)

(<http://www.medicamentssecuritaires.ca/bulletins/dossiers/201111BulletinV2N7NomDeProduits.pdf>)

Lisez davantage sur la prévention d'une surdose d'acétaminophène
[Acétaminophène – Les problèmes dus à une surdose peuvent être évités](http://www.medicamentssecuritaires.ca/bulletins/dossiers/201402BulletinV5N1Acetaminophene.pdf)

(<http://www.medicamentssecuritaires.ca/bulletins/dossiers/201402BulletinV5N1Acetaminophene.pdf>)

Pour obtenir d'autres conseils de sécurité en lien avec la médication, veuillez consulter les sites internet suivants :

- [Traveling Safely with Medicines](http://www.safemedication.com/safemed/MedicationTipsTools/WhatYouShouldKnow/TravelingSafelywithMedicines) (Disponible en anglais seulement)
(<http://www.safemedication.com/safemed/MedicationTipsTools/WhatYouShouldKnow/TravelingSafelywithMedicines>)
- [Voyager avec des médicaments](http://voyage.gc.ca/voyager/sante-securite/medicament)
(<http://voyage.gc.ca/voyager/sante-securite/medicament>)

Ce bulletin partage de l'information sur les pratiques d'utilisation sécuritaire des médicaments. Il n'a pas de but commercial, il est alors exempté de la législation canadienne anti-pourriel.